



# KAPPEL aktuell



Mittwoch, 4. Dezember 2013

Nummer 49



## Bekanntmachungen der ORTSVERWALTUNG

### Öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates am 10.12.2013

Am Dienstag, den 10.12.2013, findet um 19.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses eine öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates statt, zu der alle interessierten Bürgerinnen und Bürger von Freiburg-Kappel eingeladen sind.

#### TAGESORDNUNG

##### TOP 1)

Bürgerfrageviertelstunde

##### TOP 2)

Bauantrag, Wohnhaus-Anbau und Dachgeschoss-Ausbau,  
Am Intenbächle, Flst.-Nr. 109/7  
- *Stellungnahme* -

##### TOP 3)

Zentrale Vormerkung Kita-Betreuung, Zwischenbericht und Personalbedarf; Drucksache G-13/116  
- *Anhörung und Stellungnahme* -

##### TOP 4)

Jagdvertrag Kappel-Kleintal, Verlängerung des Vertrages vom 30.03.2005  
- *Beschlussfassung* -

##### TOP 5)

Bezuschussung der Ausstattung und Einrichtung der baulichen Erweiterung der Kindertagesstätte der Pfarrgemeinde St. Peter und Paul in Freiburg-Kappel  
- *Beschlussfassung* -

##### TOP 6)

Verwendung der restlichen Haushaltsmittel aus dem Etat des Ortschaftsrates  
- *Beschlussfassung* -

##### TOP 7)

Bekanntgaben und Verschiedenes

Nachträge und Ergänzungen der Tagesordnung werden durch Anschlag an der Verkündungstafel der Ortsverwaltung Kappel ortsüblich bekanntgegeben.



## Mitteilungen der ORTSVERWALTUNG

### Räum- und Streupflicht beachten!

Die Ortsverwaltung Kappel weist darauf hin, dass die Anlieger an öffentlichen Straßen ganzjährig ihrer Reinigungspflicht sowie im Winter ihrer Räum- und Streupflicht nachkommen müssen. Dies ist im Interesse der Verkehrssicherheit für Fußgänger und Fußgängerinnen sowie zum eigenen Schutz vor Schadensersatzforderungen zwingend erforderlich. Wir geben deshalb an dieser Stelle einige wichtige Hinweise hierzu:

Die Stadt Freiburg ist nach dem Straßengesetz für Baden-Württemberg aufgrund der allgemeinen Verkehrssicherungspflicht grundsätzlich verpflichtet, Fahrbahnen und Gehwege im Winter von Schnee zu räumen und bei Glätte zu bestreuen. Diese Verpflichtung hat die Stadt ebenso wie alle Gemeinden in Baden-Württemberg entsprechend der gesetzlich eingeräumten Möglichkeit mit der Gehwegreinigungssatzung innerhalb geschlossener Ortslage für Gehwege auf die Straßenanliegenden übertragen. Dabei ist zu beachten, dass als „Gehwege“ unter anderem folgende Wege gelten:

- neben einer Fahrbahn verlaufende **Gehwege**;

- Gehwege unabhängig von einer öffentlichen Straße;
- gemeinsame **Geh- und Radwege**;
- in „**Spielstraßen**“ die seitlichen Flächen des öffentlichen Verkehrsraumes in einer Breite von 2 Metern;
- die **seitlichen Flächen am Rande der Fahrbahn** in einer Breite von 1 Meter, sofern auf keiner Straßenseite Gehwege vorhanden sind.

Die Räum- und Streupflicht der Straßenanliegenden erstreckt sich – wie im übrigen ganzjährig die Reinigungspflicht (mindestens einmal wöchentliche Beseitigung von Schmutz, Abfällen, Unkraut und Laub auf der gesamten Gehwegfläche mit den unbefestigten Flächen um die im Gehwegbereich stehenden Straßenbäume) – auf die ganze Länge des Gehweges, der an ihre Grundstücksgrenze grenzt.

- Die „Gehwege“ sind in einer Breite von **mindestens 70 cm** von Schnee und auftauendem Eis zu räumen und in einer Breite von mindestens 50 cm mit „geeigneten abstumpfenden Stoffen“ zu bestreuen,
- und zwar **werktags bis spätestens 7 Uhr**,

- **an Sonntagen und gesetzlichen Feiertagen bis spätestens 9 Uhr.**
- Wenn **tagsüber bis 20 Uhr** Schnee fällt oder Schnee- oder Eisglätte auftritt, ist zu räumen und wiederholt zu streuen, sobald und sooft es die Sicherheit des Fußverkehrs erfordert.
- Dabei darf kein Auftausalz und kein anderes Mittel, das sich umweltschädlich auswirken kann, verwendet werden.

### Sperrmüllgüterbörse in Freiburg-Kappel

Nach dem Motto: „*Zum Wegwerfen zu schade*“, werden hier gut erhaltene, noch gebrauchsfähige Gegenstände (z.B. Möbel, Haushaltsgeräte, u.s.w.) kostenfrei veröffentlicht. Durch diese Sperr(-müll)güterbörse kann das Sperrmüllaufkommen reduziert werden und noch gebrauchsfähige Gegenstände landen nicht auf der Mülldeponie. Folgende Gegenstände sind an Selbstabholer aktuell zu verschenken:

**Kleines Snowboard für 8-10 Jährige, Schuhgröße 36-37  
Tel. 0761 / 6966342**

Interessenten wenden sich bitte direkt an die oben genannte Telefon-Nummer. Wer etwas zu verschenken hat, kann dies der Ortsverwaltung Kappel unter folgender Telefon-Nummer (0761) 611 08-0 gerne mitteilen

## Mitteilungsblatt - Erscheinungstermine - Redaktionsschluss

Das Jahr 2013 neigt sich dem Ende zu und wir möchten Ihnen deshalb die Erscheinungstermine des Mitteilungsblattes bekanntgeben, damit Sie planen können. Für dieses Jahr erscheint das letzte Mitteilungsblatt – die **Weihnachtsausgabe am 18. Dezember 2013 (51. KW)**.

Bitte beachten Sie den Redaktionsschluss am Freitag, 13. Dezember 2013 zu den normalen Zeiten.

**In der Zeit vom 23. Dezember 2013  
bis zum 07. Januar 2014  
erscheint kein Mitteilungsblatt.**

Das erste Mitteilungsblatt im Jahr 2014 wird **am Mittwoch, den 08. Januar 2014 (2. KW)** erscheinen. Für diese Ausgabe fällt der Redaktionsschluss auf Freitag, den 03. Januar 2014, 12.00 Uhr. Nachmeldungen können auch nicht mehr am Montag, den 06. Januar 2014 berücksichtigt werden.

Wir bitten freundlich um Beachtung!  
Die Ortsverwaltung

### IMPRESSUM:

**KAPPEL aktuell** erscheint wöchentlich am Mittwoch.

#### Redaktionsschluss:

Jeweils am Freitag der Vorwoche um 12.00 Uhr im Rathaus Kappel. Durch Feiertage bedingte Änderungen werden gesondert mitgeteilt.

#### Anzeigenschluss:

Montag, 9.00 Uhr im Verlag

#### Herausgeber und verantwortlich für den redaktionellen Teil:

Ortsverwaltung Kappel, Ortsvorsteher Hermann Dittmers od. sein Beauftragter, Großtalstraße 45, 79117 Freiburg

Telefon 0761/61108-0

Telefax 0761/61108-99

e-mail: ov-kappel@stadt.freiburg.de

internet: www.freiburg.de

V.i.S.d.P. bei namentlich gekennzeichneten Artikeln

#### Druck und Verlag:

Primo Verlag, Meßkircher Straße 45  
78333 Stockach

Telefon 07771/9317-11

Telefax 07771/9317-40

e-mail: info@primo-stockach.de

internet: www.primo-stockach.de



**Badischer Landwirtschaftlicher  
Hauptverband e.V. (BLHV)**

## Einladung

Der Kreisverband Hochschwarzwald im BLHV lädt alle Mitglieder, Landfrauen und deren Partner ein zur einer

### Informationsveranstaltung

zum Thema:

### Verkehrssicherheit in der Landwirtschaft mit den Bereichen



## Kirchliche NACHRICHTEN



**Katholische Pfarrgemein-  
de St. Peter u. Paul**

**Pfarramt Peterbergstraße 36 a**

Telefon 65468 Fax 6008759

E-Mail:

pfarramt-kappel@kath-freiburg-ost.de

Pfarramt Littenweiler, Telefon 67377

Katholische Seelsorgebereitschaft rund um die Uhr

Kontakt: 01805 / 123569, pro Minute 14 Cent vom Festnetz, 42 Cent mobil.

Kindergarten Kappel, Telefon 63310

Förderverein St. Elisabeth, Telefon 65468

Sozialstation Bezirksverein Freiburg-Ost,

Andreas Lenzen, Tel.: 79092325

Sprechzeiten Pfarrer Kienzler:

Nach Vereinbarung

Sprechzeiten Pastoralreferent J. Hensing

Nach Vereinbarung.

Telefon: 6965336

E-Mail:

Juergen.Hensing@kath-freiburg-ost.de

Öffnungszeiten im Pfarrbüro:

Dienstag, 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Donnerstag, 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr

### Gottesdienstordnung

**Donnerstag, 5. Dez. – Hl. Anno**

18.00 Uhr Stille Anbetung

19.00 Uhr Eucharistiefeier

**Freitag, 6. Dez. –**

**Hl. Nikolaus Herz-Jesu-Freitag**

18.30 Uhr Rosenkranz

**Sonntag, 8. Dez. – 2. Adventssonntag**

L1: Jes: Jes 11,1-10 APs: Ps 27(71),1-2.7-8.12-13.17(R:vgl.7 L2: Röm 15,4-9 Ev: Mt 3,1-12

9.30 Uhr Eucharistiefeier unter Mitwirkung des Kindergartens, anschl. Plätzchenverkauf der Ministranten zugunsten der Mini-Wallfahrt

18.30 Uhr Rosenkranz

- **Führerscheinfragen, Abgrenzung Landwirtschaft/Gewerbe**
- **Güterbeförderung - Ladungssicherung**

**Referent:** Herr Ernst Riedel, Leiter der Abt. Prävention bei der Landwirtschaftlichen Sozialversicherung in B-W (SVLFG)

**Termin: Dienstag, den 10. Dezember 2013, 20:00 Uhr  
in Krizwirts Schiere, Scheuergasse 1  
79271 Sankt Peter ?**

BLHV-Bezirksgeschäftsstelle  
Freiburg

**Montag, 9. Dez. – Hochfest der ohne Erbsünde empfangenen Jungfrau und Gottesmutter Maria**

18.30 Uhr Rosenkranz

**Dienstag, 10. Dez. –**

**Dienstag der 2. Adventswoche**

10.00 Uhr Eucharistiefeier – Gedächtnis

f. Elisabeth Weber

18.30 Uhr Rosenkranz

**Mittwoch, 11.- Dez. – Hl. Damasus I.**

18.30 Uhr Rosenkranz

**Donnerstag, 12. Dez. –**

**Unsere liebe Frau v. Guadalupe**

18.30 Uhr Rosenkranz

19.00 Uhr Eucharistiefeier

**Freitag, 13. Dez. – Hl. Odilia, Hl. Luzia**

18.30 Uhr Rosenkranz

**Weitere Gottesdienste in der**

**SE Freiburg-Ost am Wochenende**

**Samstag, 07.12.,** 18.30 Uhr St. Barbara

**Sonntag, 08.12.,** 11.00 Uhr Hl. Dreifaltigkeit (Familiengottesdienst); 18.30 Uhr St. Hilarius

**Beichtgelegenheit in St Barbara**

Jeden ersten Samstag im Monat von 17.30-18.00 Uhr.

Beichtgespräch nach Vereinbarung

### Ministranten

Im Anschluss an den Gottesdienst am 8. Dezember, bieten wir, die Ministrantinnen, **Weihnachtsplätzchen** an.

Diese können gegen eine Spende erworben werden, mit der Sie unsere Teilnahme an der Ministrantenwallfahrt nach Rom unterstützen.

Auch werden wir an diesem Sonntag noch einmal **Jugendkarten** verkaufen.

**Seniorentreffen am 4. Dezember**

**um 15 Uhr im Gasthaus Kreuz ...**

**Wir sagen euch an den lieben Advent ...**

... bei Kaffee und Kuchen, Schwätzle, Geschichten und Liedern.

Wenn Sie noch ein passendes Gedicht, eine Geschichte zum Vortragen in Erinnerung haben oder vorlesen möchten – wir freuen uns darauf!

Regina Ruf, Bernhard Hermann  
und Eugen Stippig

**Mitmachen beim Weltgebetstag**

Immer am 1. Freitag im März begehen Christen weltweit den Weltgebetstag. Für den 07. März 2014 haben Frauen aus Ägypten Informationen über ihr Land zusammengetragen und die Liturgie zum Thema „Wasserströme aus der Wüste“ vorbereitet. Der Tag wird im kommenden Jahr in St. Barbara stattfinden, zusammen mit evangelischen und katholischen Christen aus Ebnet, Kappel und Littenweiler. Um den Frauen hier Sprachrohr zu sein und mit ihnen zu beten braucht es Unterstützer. Wer hat Lust sich in die vorbereitete Länderinformation mit Fotos einzuarbeiten oder kennt Ägypten gar aus eigener Anschauung? Wer möchte bei der Liturgie mitmachen? Bitte melden im Pfarrbüro St. Barbara (67377) oder regine@peschers.com.

**Wort-Gottes-Feier leiten**

Wir wollen Sie gerne auf eine Veranstaltung aufmerksam machen, die uns am Herzen liegt.

Der Bereich der Liturgie beschränkt sich nicht alleine auf die Vorbereitung und Gestaltung einer Eucharistiefeier. In unserer Seelsorgeeinheit Freiburg Ost genießen wir die Vielfalt unterschiedlicher liturgischer Dienste. Die wollen wir auch weiterhin fördern.

**Daher möchten wir alle Personen in unserer Seelsorgeeinheit ermutigen, die Interesse an Liturgie haben und/oder einen liturgischen Dienst innehaben oder übernehmen werden, sich für den Kurs „Wort-Gottes-Feier leiten“ anzumelden.** Die Kosten dafür übernimmt selbstverständlich die Seelsorgeeinheit.

Gottesdienstliche Feiern sind z.B.

- Vorbereitung und Gestaltung von unterschiedlichen Gottesdiensten wie Kinder- und Familiengottesdienste, Wortgottesdienste/Wort-Gottes-Feiern, Laudes, Abendlob usw.

**Die Schulung findet an folgenden Terminen in Buchenbach, Kath. Gemeinde-**

**haus St. Agatha statt:**

Mittwoch, 12. März 2014 von 18:00 – 21:30 Uhr - Thema: Gebet und Gottesdienst  
Montag, 24. März 2014 von 18:00 – 21:30 Uhr - Thema: Zeiten – Räume – Sprache – Symbole – liturgisches Regelwerk  
Samstag, 5. April 2014 von 9:30 - 16:00 Uhr - Thema: Feierformen - Gottesdienstwerkstatt

Bei Interesse oder Fragen steht ihnen das Seelsorgeteam gerne beratend zur Seite. Das Anmeldeformular werden wir ihnen gerne zukommen lassen.

Für das Seelsorgeteam, Pfarrer Johannes Kienzler

*„Wir bedürfen der Stunden, in denen wir schweigend lauschen und das göttliche Wort in uns wirken lassen“*  
Edith Stein

**In der CELLA**

Hansjakobstr. 88a, findet am 7. Dez. von 10.00 – 16.30 Uhr ein Tag im kontemplativen Schweigen statt. (Erstteilnehmende um 9.15 Uhr)

**Leitung: Dr. Gabriele Geiger-Stappel**

**Kosten:** inklusive Verpflegung, 40.00 €

**Anmeldung:** praxis.geiger-stappel@t-online.de **Tel:** 0761- 897 846 88 oder:

**CELLA, Sr. Jutta Endriß, Tel:** 0761- 76 77 266; cella@kath-freiburg-ost.de

**Pfr. Jörg Wegner**

Sprechzeiten nach Vereinbarung.

**Pfarramt:**

Hirzbergerstr. 1, 79102 Freiburg

**Sprechzeiten:**

Mo., Di., Do.	9.00 – 12.00 Uhr
Mo., Di. und Do.	14.00 – 16.00 Uhr
Mi.	16.00 – 18.00 Uhr
Fr.	11.00 – 15.30 Uhr

Tel. 5036158-0 Fax 5036158-19

E-Mail:

Auferstehungskirche.freiburg@kbz.ekiba.de

**Ansprechpartner für Ebnet:**

Edgar Göwert, Bruggastr. 18, Tel. 67021

**Ansprechpartner für Kappel:**

Eva Gottschall, Am Intenbächle 6  
Tel. 65023

**Donnerstag, 05.12.**

15.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe – Team  
18.00 Uhr Posaunenchor – Roth  
19.30 Uhr ökum. Theatergruppe – Schelenz

**Freitag, 06.12.**

19.30 Uhr Tanzen für Paare – Standard/Latein – R. Ebbmeyer

**2. Advent – Sonntag, 08.12.**

10.00 Uhr Gottesdienst – Pfr. Wegner

**Montag, 09.12.**

09.30 Uhr Eltern-Kind-Gruppe – Team  
19.30 Uhr Kantoreiprobe – Drengk/Schelenz

**Dienstag, 10.12.**

09.00 Uhr frauenSTÄRKEN – Gehring  
20.00 Uhr Bonhoeffergruppe – Ploch

**Mittwoch, 11.12.**

12.30 Uhr Mittagstisch – Schelenz  
18.00 Uhr Ök. Abendgespräch – Ebbmeyer/Kaiser

**Donnerstag, 12.12.**

15.00 Uhr Eltern-Kind-Gruppe – Team  
18.00 Uhr Posaunenchor – Roth  
19.30 Uhr Frauengruppe – Paulus  
19.30 Uhr ökum. Theatergruppe – Schelenz

**Ökumenisches Abendgespräch im Gemeindeheim St. Hilarius, Ebnet**

Herzlich eingeladen wird am 11. Dezember 2013 um 18 Uhr ins Pfarrheim St. Hilarius (Freiburg-Ebnet, Steinhalde 22) zu einem gemeinsamen Tagesausklang. Eingebettet in einen liturgischen Rahmen werden wir uns bei einem einfachen Brot-Mahl durch den Text Johannes 20, 19-23 zum Gespräch anregen lassen.

Alle **regelmäßigen** Gruppen und Angebote finden Sie im Gemeindebrief Ost, PB Auferstehungskirche und in den Aushängen.

**Anmeldung unter:**

Telefon: 0 76 61 / 58 21, Fax: 0 76 61 / 58 95  
E-Mail: anmeldung@vhs-dreisamtal.de

**Jede Form der Anmeldung zu den Kursen ist verbindlich! Sie erhalten keine schriftliche Bestätigung Ihrer Anmeldung! Der vollständige Text der AGBs liegt im Büro der VHS zur Ansicht aus und ist im Programmheft abgedruckt.**

**Aktuelle Änderungen und unser gesamtes Programm finden Sie auf unserer Homepage [www.vhs-dreisamtal.de](http://www.vhs-dreisamtal.de).**

**In den Weihnachtsferien: Clowns auf Reise - Zirkussport für Kinder und Jugendliche von 7 bis 14 Jahren (Burkhardt Bender)**

Drei Ferientage gefüllt mit Freude am Jonglieren und Balancieren am Trapez und auf dem Einrad: Geboten wird Akrobatik, Zauberei und Clownerei für und mit Kindern und Jugendlichen. Allez-hopp!

W20131-K, Kirchzarten, Grundschule Sporthalle  
Do, 2.1., Fr, 3.1. und Sa, 4.1.14 jeweils von 10 - 15 Uhr, 3 Termine, 31 €

**Für Kinder ab 6 Jahren: Bienenwachskerzen herstellen** (Mirjam Löffler)

Dieser Kurs wird 2x angeboten:  
W20573-K, K.-Burg, Höllentalstr. 54, Schulungsraum der Feuerwehr, Sa, 7.12., 9 - 12 Uhr, 10 €

W20574-K, K.-Burg, Höllentalstr. 54, Schulungsraum der Feuerwehr, Sa, 21.12., 9 - 12 Uhr, 10 €

**Für Kinder: Geschenke selber herstellen** (Mirjam Löffler)

Wir stellen selber unterschiedliche Geschenke her, z. B. machen wir eigene Pralinen. Bitte 2 kleine Gläser und 2 Plastikdosen mitbringen. Die Materialkosten in Höhe von 5 € werden im Kurs erhoben. Anmeldung ist unbedingt erforderlich!

W20581-K, Kursort wird noch bekannt gegeben, Sa, 14.12., 9 - 12 Uhr, 10 €

**Nassfilzen für Mütter mit ihren Kindern ab 6 Jahren** (Nina Geisler)

W21331-K, Kirchzarten, Schulzentrum, Zeichenraum 120, Mi, 11.12., 15 - 17 Uhr, 8 €

**Unsere EDV-Kurse: Windows 8**

(Andreas Reinhardt)

W50128-K, Kirchzarten, Kirchplatz 3, Computerraum, Do, 9.1., 18.30 - 21.30 Uhr, 23 €

**PC aufräumen aus der Reihe „EDV am Freitag“** (Priska Merkle)

W50133-K, Kirchz., Kirchplatz 3, Computerraum, Fr, ab 13.12., 9 - 12 Uhr, 2 Termine, 46 €

**Grundlagen Excel 2010 aus der Reihe „EDV im Alltag“** (Annette Brüchig)

W50222-K, Kirchzarten, Kirchplatz 3, Computerraum, Di, ab 7.1.14, 9 - 12 Uhr, 4 Termine, 92 €

**E-Mail - Grundlagen aus der Reihe „EDV im Alltag“** (Andreas Reinhardt)

W50332-K, Kirchzarten, Kirchplatz 3, Computerraum, Di, 17.12., 9 - 12 Uhr, 23 €

**Digitales Bildmanagement: Fotos auf der Digitalkamera - und was nun?**

(Andreas Reinhardt)

W50367-K, Kirchzarten, Kirchplatz 3, Computerraum, Di, ab 7.1., 18.30 - 21.30 Uhr, 2 Termine, 46 €

**Weitere Kursangebote: Schneeschuhtouren in Todtnauberg - wo man alles Wissenswerte über Schneeschuhwandern erfährt** (Anita Brender)

W11125-KE, Treffpunkt: Todtnauberg, Ennerbachstr. 48, Gästehaus Kehrrieder Jeden Freitag ab 6.12. bei guten Bedingungen, ca. 15 - 17 Uhr, pro Termin 30 €, in der Gebühr sind Leihschneeschuhe und Stöcke enthalten

**Mützen häkeln für Teenies in den Weihnachtsferien** (Franziska Löffler)

W21323-K, Kirchzarten-Burg, Rathaus, Raum Bürgerverein

Mo, 30.12.13 und Do, 2.1.14 jeweils von 15.45 - 18 Uhr, 2 Termine, 18 €

**Mützen häkeln 2** (Franziska Löffler)

W21322-K, K.-Burg, Rathaus, Raum Bürgerverein, Do, ab 9.1., 20 - 21.30 Uhr, 3 Termine, 18 €

**Yoga und Qi Gong - Die Lebendigkeit des Tao - Energie und Entspannung für alle Lebenslagen** (Martina Werner-Wolff)

W30127-K1, Kirchzarten, Unterer Rainhof 24, Di, 10.12., 10.30 - 12 Uhr, 9 €

**Abiturvorbereitung Mathematik für allgemein bildende Gymnasien** (Wolfgang Becker)

W60435-K, Kirchzarten, Schulzentrum, Raum 249, Di, ab 7.1., 17.30 - 19 Uhr, 8 Termine, 57 €



## VEREINSNACHRICHTEN



### Sportverein Kappel e.V.

**Vorankündigung**

Der SV Kappel möchte alle Bürgerinnen und Bürger schon einmal auf den Weihnachtsmarkt 2013 aufmerksam machen. Wir veranstalten ihn am 3. Advent.

Samstag, den 14. Dezember von 13:00 – 20:00 Uhr und am

Sonntag, den 15. Dezember von 11:00 – 18:00 Uhr

Sie können sich diesen Termin jetzt schon vormerken.

Ihr Sportverein Kappel

**Punktspiele - Fußball**

**SV Hochdorf I - SV Kappel I** 1 : 2

**Torschützen:**

**Benny Kaltenbach, Rafael Prospero**

**SV Hochdorf II - SV Kappel II** 1 : 0

**Torschützen:****nächsten Spiele:**

**Sonntag 08.12.2013**

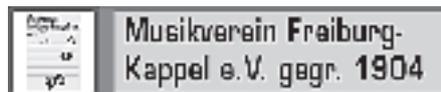
**14.00 Uhr SV Kappel I - Freiburger FC II**

**SV Kappel II - spielfrei**

**Landfrauenverein Kappel - Ebnet**

Unser **adventlicher Halbtagesausflug** findet, wie bekannt, am **Mittwoch, den 18. Dezember 2013 statt. Abfahrt** ist am **Bannwald in Kappel um 12.45 Uhr** und an der **Dreisamhalle in Ebnet um 13.00 Uhr.**

**Anmeldungen** nehmen bis zum 15. Dezember 2013 **Maria Wehrle, Tel.: 0761/65474** und **Elisabeth Haury, Tel.: 0761/67168** entgegen.



### Musikverein Freiburg-Kappel e.V. gegr. 1904

[www.mvkappel.de](http://www.mvkappel.de)

**Liebe Kinder, liebe Eltern!**

Musizieren im Verein, musikalische Ausbildung mit qualifizierten Lehrern das bietet ihnen der Musikverein Freiburg-Kappel. Blasinstrumente wie Querflöte, Klarinette, Saxophon, **Trompete**, Horn, Bariton, Posaune, Tuba, Fagott, Schlagwerk, diese breite Spanne kann ihr Kind in Kappel erlernen. Wir bieten dazu, soweit Instrumentarium vorhanden ein Leihinstrument an. Der

Unterricht findet wöchentlich als Einzelunterricht in der Schauinslandschule in Kappel statt, somit ist es auch gut zu erreichen. Wenn wir ihr Interesse damit geweckt haben ihr Kind Lust und Zeit hat ein Instrument zu erlernen melden sie sich bitte bei Isabel Steiert – Ausbildungsleiterin – Tel. 0761-6967229

eMail: [ausbildung@mvkappel.de](mailto:ausbildung@mvkappel.de)

Wir freuen uns auf Euch.

Auch die Aktiven des Musikverein können jederzeit Unterstützung gebrauchen, sie spielen ein Instrument, würden gerne im Verein mitspielen, geprobt wird jeden Freitag, von 20:00 – 22:00 Uhr in der Mehrzweckhalle bei der Schule, vorbeikommen, reinschnuppern, Spaß am musizieren haben – bei uns immer herzlich willkommen.

Falls auch hier Interesse besteht, bitte kurzfristig Bescheid geben unter:

1. Vorstand Markus Groß:

[markus.gross@mvkappel.de](mailto:markus.gross@mvkappel.de)

2. Vorstand Dominik Steiert:

[vorstand2@mvkappel.de](mailto:vorstand2@mvkappel.de)

Wir freuen uns stets über neue Mitglieder die uns verstärken!

Ihr MV-Kappel



## WAS? WANN? WO?

**Wandergruppe Schauinsland****Busfahrt nach Erstein – Einladung**

Wir fahren am **Samstag, den 7. Dezember 2013** zur der Nikolaus-Nachtwanderung nach **Erstein ins Elsass**. Diese Wanderung ist besonderes Erlebnis und zieht immer wieder ganz besonders viele Wanderer an.

Abfahrt um **15.00 Uhr in Freiburg-Kappel** - sowie um **15.30 Uhr in Freiburg am Karlsplatz.**

Die Wanderstrecke durch die beleuchtete Stadt, Wald und Wiesen beträgt 10 km und ist ohne besondere Schwierigkeiten. Taschenlampe bitte mitnehmen. Es ist einfach herrlich, wie die Wanderstrecke beleuchtet. Auch die Stadt schmückt sich mit vielen bunten Lichtern zur Weihnachtswanderung.

Anmeldungen nehmen an Manfred: Tel. 07661 - 4042 oder Susanne: Tel. 07644-9269265 oder Ingeborg: Tel. 0761- 492549

Der Fahrpreis **beträgt 13,00 € pro Person**, Kinder zahlen die Hälfte. Wir freuen uns auf jeden Teilnehmer. Es dürfen auch Nichtmitglieder mitfahren.

Die Vorstandschaft  
Wandergruppe Schauinsland  
Freiburg-Kappel e.V.

**Wenn Eltern ihre Kinder brauchen**

Was, wenn die Eltern ihren Alltag nicht mehr alleine bewältigen können und auf Hilfe angewiesen sind? Welche Erwartungen ste-

hen im Raum und wie geht das zusammen mit meinem eigenen Lebensentwurf? Wie kann eine Lösung aussehen, die für uns alle gut ist?

Zumeist wird innerhalb der Familie nicht viel darüber geredet, schon gar nicht zu einer Zeit, in der das Thema noch weit weg scheint. Spätestens wenn die Situation eintritt, stellen sich die Fragen und müssen beantwortet werden.

Das Seminar bietet die Möglichkeit, aktuelle oder künftige Herausforderungen in den Blick zu nehmen. Es wird um die eigenen Gedanken, Wünsche, Ideen und Vorstellungen gehen, wie ich das Älterwerden meiner Eltern begleiten möchte und kann. Der Austausch mit anderen und Informationen über Hilfsangebote von professionellen Einrichtungen sowie das Thema Patientenverfügung und Vorsorgevollmacht sind weitere Seminarinhalte.

Wann: 24. – 26. Januar 2014  
 Wo: Bildungshaus  
 Kloster St. Ulrich  
 Wer: Christiane Röcke, Ulrike Wolf  
 Info und  
 Anmeldung: Bildungshaus Kloster  
 St. Ulrich  
 79283 Bollschweil  
 Tel. 07602/9101-0  
[www.bildungshaus-kloster-st-ulrich.de](http://www.bildungshaus-kloster-st-ulrich.de)  
[info@bildungshaus-kloster-st-ulrich.de](mailto:info@bildungshaus-kloster-st-ulrich.de)

dem Straßenschauspiel „Von Altkirch bezauberter Wald“, Fahrt mit Bus, Treff: 8,30 Uhr, P&R Bissierstr., Straba Linie 3, Fahrtkosten:  
 Mitglieder 10 €, Nichtmitglieder 13 €, Anmeldung: Manfred Metzger Tel. 07665/2430, e-mail: [info@manfred-metzger.de](mailto:info@manfred-metzger.de)

teressierte“ zum Tag der offenen Tür „Weihnachts-Atelier“ am Samstag, 07. Dezember, von 11 Uhr bis 17 Uhr, in die Ziegelmattenstraße 29, Freiburg-Kappel ein.

Advent und Weihnachten, die Zeit der Besinnung – vielleicht gerade deshalb eine kleine Auszeit ins Atelier wert, sich einlassen in die Gedankenwelt der Bilder in gemütlicher Runde. Sie sind herzlich willkommen. Der Eintritt ist frei.  
 Weitere neue Werke zeigt Sie jetzt auch im Gasthaus Zum Stahl.  
 Informationen unter: 0761-6963131 | [www.beadesign-hh.de](http://www.beadesign-hh.de)

**Schwarzwaldverein Freiburg - Hohbühl**

Samstag, 07. Dez.  
 „Mit der CBL zum Weihnachtsmarkt“  
 Besuch der Weihnachtsmärkte in Mulhouse (F) und Altkirch (F) und Mulhouse-Altstadt- Der Heilige Tempel Etienne-Sauvage Straße-Weihnachtsmarkt, Einkehr: ca. 13 Uhr, gemeinsames Mittagessen (Essen ca. 14 € ohne Getränke), 15 Uhr Besuch Altkirch mit

Mittwoch, 11. Dez. „**Mittwochwandertreff**“  
 Leichte Wanderung, ca. 2 Std, Treff: 9,45 Uhr, Hbf (Halle), Orga/Info: Hildegard Buchholz, Tel. 0761/493057, Mobil: 01757314055

**Gäste sind herzlich willkommen**

**Tag der offenen Tür bei Bea - Design**

Tag der offenen Tür „Weihnachts-Atelier“ von **Bea Hoffmüller-Hildenbrand**  
 KAPPEL: Die Grafik-Designerin und Künstlerin Bea Hoffmüller-Hildenbrand aus Freiburg-Kappel lädt alle „Advent-Kunst-In-

Kunst- und Kulturverein Freiburg Kappel e.V.; [www.kkv-kappel.de](http://www.kkv-kappel.de)

**Ende des redaktionellen Teils**

Immer gut informiert:

**VON A... BIS Z**

wie Albrucker Info

wie Zeller Nachrichten



Die Primo-Heimatblätter sind stets aktuell und außerdem der ideale Botschafter für Ihre Werbung!

Blättern Sie online oder geben Sie bequem Ihre Anzeige auf: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

Verlag und Anzeigen: Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach, Tel. 0 77 71 / 93 17 - 11, Fax 0 77 71 / 93 17 - 40, [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)





# Nimm dazu

3 ORTSAUSGABEN SCHALTEN

2 ZUSÄTZLICH ERHALTEN

## Starten Sie günstig ins Weihnachtsgeschäft

Versüßen Sie sich die Vorweihnachtszeit und legen Sie mit Primo einen erfolgreichen Jahres-Endspurt hin. Gewinnen Sie neue Kunden und buchen Sie drei Ortsausgaben. Zwei weitere bekommen Sie geschenkt!

### Bunt bringt Beachtung!

Denken Sie daran: Mit einer farbigen Anzeige fallen Sie auf und machen besonders stark auf sich aufmerksam!

Zwei Ortsausgaben zusätzlich können Sie in den **Kalenderwochen 47, 48, 49 und 50** auswählen.

Rufen Sie an, wenn Sie Fragen haben!  
Wir beraten Sie gerne unter **Tel. 07771/93 17 - 11**.

Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsgeschäft  
mit unserer Nimm-2-dazu-Aktion!

### Noch mehr Vorteile für Sie:

- › Finden Sie interessante **Kombinationsmöglichkeiten** mit Ihren Nachbarausgaben auf [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de). (Kombinationen werden als eine Ausgabe gezählt.)
- › **Kein Layout? Kein Problem.** Nutzen Sie unseren Grafik-Service für Ihre Anzeigengestaltung (10 Tage Vorlaufzeit).
- › Liefern Sie Ihre **Druckdaten rechtzeitig**, spätestens bis Freitag der Vorwoche.
- › Erteilen Sie uns eine Abbuchungsgenehmigung und Sie erhalten weitere **2 % Skonto**.

Beachten Sie unsere geltenden AGB und die Preisliste Nr. 14. Bestehende Rabattvereinbarungen werden für diese Aktion außer Kraft gesetzt. Das Angebot gilt für gleichbleibende Anzeigen (Text/Format gleich), jedoch nicht für Weihnachts- und Neujahrsgrüße. Die günstigsten Ausgaben sind gratis.

Geben Sie bei der Bestellung den Aktionscode • P2013-11-02 an

[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

› **Verlag und Anzeigen:** Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach, Tel. 07771/93 17 - 11  
Fax 07771/93 17 - 40, [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)



# KINDER IN RUMÄNIEN

IHRE HOFFNUNG: MENSCHEN, DIE BEREIT SIND ZU HELFEN UND ZU TEILEN.

Unter diesem Leitgedanken, verehrte Leserinnen und Leser der Primo Heimatblätter, steht nun schon zum 15. Mal der Spendenaufruf für unser rumänisches Kinderheim St. Nikolaus in Pecio Nou/Rumänien.

In diesen vielen Jahren sind Sie, liebe Leser, zum Hoffnungszeichen für unsere jungen Menschen und für die vielen Armen im Umfeld unserer Kinderhäuser geworden. Für uns ein aufrichtiges Anliegen, Ihnen für „diese Brücke der Liebe“ ein sehr herzliches Wort des Dankes zu sagen. Durch ihre Spenden in den vergangenen Jahren trugen Sie ganz wesentlich dazu bei, unseren Kindern in Rumänien einen menschenwürdigen Start ins Leben zu ermöglichen.

Im kommenden Jahr begehen wir das 20-jährige Bestehen unserer Einrichtung. Eine bewegte und bewegende Geschichte. Dankbar blicken wir zurück auf diese lange Zeitspanne, in der wir erleben durften, wie kleine Kinder, die aus trostlosen Verhältnissen zu uns kamen, zu Schulkindern und Jugendlichen heranwachsen, eine Berufsausbildung absolvieren und von uns ins selbständige Leben entlassen werden konnten.



## Soziale Situation:

Doch nicht nur die Sorge um unsere Heimkinder, auch die tägliche Konfrontation mit oft unvorstellbar großer Not und Armut in vielen Familien im Umfeld unserer Kinderhäuser, macht uns wieder zu Bittstellern. Die Familien müssen sich mit ständigen Preissteigerungen, niedrigen Löhnen und Renten, Arbeitslosigkeit und ausbleibenden Sozialleistungen abfinden. So ist für diese Eltern die Versorgung ihrer Kinder in unserer Tagesstätte eine große Hilfe.

Von der Einrichtung eines Mittagstisches für alleinstehende alte und kranke Menschen habe ich schon im letzten Jahr berichtet. Hierin kommen sie, diese Armen, nicht nur zum Essen, sondern auch, um sich zu wärmen und – wie uns die Mitarbeiter sagen – auch wegen eines Lächelns.

Alle diese Hilfsangebote, die unsere Mitarbeiter mit Freude und Engagement leisten, werden von den Kindern und den Notleidenden als Geschenk und Segen erlebt.

Leider erfahren wir nach wie vor von Seiten des rumänischen Staates keine nennenswerte finanzielle Unterstützung. Umgerechnet 80 Cent pro Kind und Tag. Für unsere Arbeit im Sozialzentrum hat der Staat noch nie auch nur einen Cent gezahlt.

Hoffentlich

Liebe Leserinnen und Leser, dürfen wir trotz Wirtschaftskrise und vielfältiger Not weltweit und auch hierzulande, wieder mit ihrer finanziellen Unterstützung rechnen. Ich denke, Helfen und Teilen ist eine Entscheidung des Herzens. **DANKE!**

Seien Sie versichert, ihre Spende kommt ungeschmälert unseren Bedürftigen zugute. Ein Verwaltungsaufwand entsteht bei uns nicht. Unsere Helfer arbeiten ehrenamtlich.

Sr. Itta v. Berkum OSB



Die freigewordenen Plätze in den Kinderhäusern füllen sich immer bald wieder. Im letzten Halbjahr wurden 5 jüngere Kinder aufgenommen. Alle mit sehr schlimmen frühkindlichen Vorerfahrungen. Da sind Geschwister Claudia zwei und Damian drei Jahre alt. Die Kleinen wurden in der Bahnhofstoilette in Temesvar gefunden. Ihre Namen und Geburtsdaten waren auf einem Zettel notiert. Von ihren Eltern hören wir nichts. Die drei Brüder: Valli 6, Cosmin 8 und Alex 9 Jahre alt. Die Geschichte dieser Kinder schockiert zutiefst. Ihre großen schwarzen Augen, gezeichnet von lang anhaltender Misshandlung seitens der Eltern, verfolgten mich lange. Wie dankbar sind wir, dass diese Kinder jetzt bei uns sind.

Die „Hilfe für Temesvar e. V.“ sucht Menschen, die bereit sind, die vorgenannten Projekte finanziell zu unterstützen. Ansprechpartner sind:

**Schwester Itta van Berkum**  
Heimschule Wald  
Tel. 07578/18 81 58  
[www.HilfefürTemesvar.de](http://www.HilfefürTemesvar.de)

Schwester Itta hat drei Jahre lang das Kinderheim während der Aufbauphase geleitet und steht in kontinuierlichem Beratungskontakt mit den dortigen Mitarbeitern

Ihre Spende hilft, den Kindern ein Stück Zukunft zu geben.

**Bitte helfen Sie!**

Advent 2013

Spendenkonto: „Hilfe für Temesvar e. V.“ • 79312 Emmendingen-Maleck  
Bankverbindung: Sparkasse Freiburg nördl. Breisgau, Konto Nr. 200 779 34, BLZ 680 501 01

Der Verein „Hilfe für Temesvar“ e. V. ist durch die Bescheinigung des Finanzamtes Freising vom 30. Mai 2012 als gemeinnützig anerkannt worden und von der Körperschaftsteuer befreit. (St. Nr. 115/109/10100). Auf Wunsch erhalten Sie eine Spendenquittung. Wir bitten bei Überweisung die Adresse des Einzahlers anzugeben.

# schneehasengesund?



**Kommen Sie schnell wieder zurück auf die Piste. Mit unseren Angeboten gegen Erkältungsbeschwerden.**  
www.vivesco.de

Jetzt zum **Aktionspreis**



Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Vom 04.12.2013 bis 31.01.2014

Machen Sie Ihre Hausapotheke winterfit! Bei uns erhalten Sie jetzt ausgewählte Produkte besonders günstig – und viele gute Tipps zur Vorbeugung und Behandlung von Erkältungen.

**Tolles Extra:** Beim Kauf eines Ambro-ratiopharm® Hustenlösers gibt's ein **Desinfektionsgel gratis\*** dazu.

\*Solange Vorrat reicht. In allen teilnehmenden Apotheken.



**Bären-Apotheke**  
Wolf Dieter Möltgen  
Hirschenweg 6  
79252 Stegen



Wir wollen Sie gesund.

**NAC-ratiopharm® akut 600 Hustenlöser Brausetabletten.** Wirkstoff: Acetylcystein. Anwendungsgebiete: Zur Verflüssigung des Schleims und Erleichterung des Abhustens bei akuter erkältungsbedingter Bronchitis. Stand: 7/08. **NasenSpray-ratiopharm® Erwachsene.** Wirkstoff: Xylometazolinhydrochlorid. Anwendungsgebiete: Zur Abschwellung der Nasenschleimhaut bei Schnupfen, bei anfallsweise auftretendem Fließschnupfen, allergischem Schnupfen. Zur Erleichterung des Sekretabflusses bei Nasennebenhöhlenentzündungen sowie bei Tubenmittelohrkatarrh in Verbindung mit Schnupfen. NasenSpray Erwachsene ist für Erwachsene und Schulkinder. Stand: 11/09. **Ambro-ratiopharm® 6 mg/ml Lösung zum Einnehmen.** Wirkstoff: Ambroxolhydrochlorid. Anwendungsgebiete: Bei Erwachsenen und Kindern über 2 Jahren zur schleimlösenden Therapie im Rahmen der Behandl. von Atemwegserkrank., die mit abnormer Schleimsekretion und -transportstörungen einhergehen, die die Mukussekretion und -clearance beeinträchtigen. Warnhinweis: Lösung enthält Sorbitol! Stand: 1/13. **Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker.**

## Flohmarkt für Damenmode

DOB f. Herbst/Winter (Gr. 36-40), Wäsche/Dessous, Taschen, Schuhe (Gr. 38-39,5), Accessoires  
Kirchzarten, Scheffelstr. 47, Fr., 6.12. + Sa., 7.12.13, 10-17 Uhr



www.primo-stockach.de

**Rundum gut beraten.  
Anzeigenplanung vor Ort.**

Gerne besuchen wir Sie auch persönlich und unterstützen Sie bei der Anzeigenplanung und -gestaltung. Vereinbaren Sie einfach einen Termin.

Tel.: 076 33 / 933 36 - 50 // Fax: 933 36 - 59  
primo@verlagsbuero-rappenecker.de



Verlagsbüro Rappenecker

Im Quellengrund 5 // 79238 Ehrenkirchen

## IHR ENERGIELIEFERANT

- Heizöl
- Holzpellets
- Erdgas

SCHARR WÄRME GmbH & Co. KG  
Johanniterstraße 15, 79104 Freiburg  
Tel.: 0761 - 28 20 8-0 oder  
0800 - 797 27 25 (gebührenfrei)  
www.scharr-waerme.de

**SCHARRWÄRME**  
bringt Energie ins Leben

## Altersgerechte Wohnungen

... gibt es bei uns! Häuser & Grundstücke gesucht!! Gerne auch gegen eine Wohnung im Tauschkauf.  
**Wir verkaufen erfahren, diskret, zügig und preisverlässlich.**

Mein Wunsch:

ein Haus

Christian Müller zählt zu den besten Maklern Deutschlands (FOCUS-SPEZIAL 2013).  
Rufen Sie uns an. Machen Sie sich schlau.

Büro Kirchzarten, Bahnhofstraße 3, Tel. 07661 - 90 88 90  
Stadtbüro Freiburg, Kaiser-Joseph-Straße 252, Tel. 0761 - 48 48 01

www.cm-immobilien.de

ChristianMüller Immobilien

Mediadaten, Infos und Aktionen

Anzeigenannahme: Tel. 07771 / 93 17 - 11



## Mitarbeiterin gesucht

für Seniorenbetreuung und Hauswirtschaft im Dreisamtal auf 450,- €-Basis.  
Tel. AB 07661-908911

Elektronik



Inhaber: Thomas Sandfort

Elektroinstallationen,  
Elektro- und Haushaltsgeräte  
Kundendienst für Elektrogeräte

Littenweiler Str. 6 • 79117 Freiburg-Littenweiler  
Tel.: (0761) 6 71 15 • Fax: (0761) 6 57 84

e-mail: Max-Loeffler@t-online.de  
www.elektro-maxloeffler.de

## Kaffeemaschinen Werkstatt

Mo - Fr 8 - 16 Uhr | 07661 - 9796050 | 79199 Burg Birkenhof | Burger Platz 2

## TREPPENLIFTE

Service und Verkauf vom regionalen Profil!  
Tel. 07741-965858

www.reha-lift.biz